

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 28 janvier 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "approuvant la résolution n° 3 du 17 mai 1984 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin relative aux conditions d'accès au régime réservé par la Convention révisée pour la navigation du Rhin aux bateaux appartenant à la navigation du Rhin et fixant ses modalités d'application en Belgique", a donné le 15 février 1988 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 28 januari 1988 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende goedkeuring van de resolutie nr. 3 van 17 mei 1984 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot de voorwaarden waaraan moet worden voldaan om in aanmerking te komen voor het regime dat door de Herziene Rijnvaartakte wordt gereserveerd voor de vaartuigen die tot de Rijnvaart behoren en houdende vaststelling van haar toepassingsmodaliteiten in België", heeft op 15 februari 1988 het volgend advies gegeven :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

+

+ +

EXAMEN DU TEXTE.

PREAMBULE.

Au point de vue de la technique législative, il est proposé de remplacer le préambule par le texte figurant ci-après, qui ne conserve que les textes constituant les fondements légaux :

"Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 2, modifié par le protocole additionnel n° 2 du 17 octobre 1979, approuvé par la loi du 15 juin 1981, et l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

.../...

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, notamment l'article 1er, modifié par la loi du 21 juin 1985;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;"

DISPOSITIF.

Article 3.

Au 2°, le membre de phrase "ou sur ce qui en tient lieu" n'est pas conforme au Règlement d'application visé à l'article 2 du projet.

Il convient d'observer que le terme "document" est général et couvre l'hypothèse envisagée dans ce membre de phrase, d'une plaque métallique fixée sur la coque des barges de poussage.

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies wordt gegeven, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

+

+

+

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

AANHEF.

Uit een oogpunt van wetgevingstechniek wordt voorgesteld de aanhef te vervangen door de onderstaande tekst, waarin alleen de teksten die de rechtsgrond vormen worden behouden :

"Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd door het aanvullend protocol nr. 2 van 17 oktober 1979, goedgekeurd door de wet van 15 juni 1981, en op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

.../...

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wet van 21 juni 1985;

Gelet op het advies van de Raad van State;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 3.

In 2° is het zinsdeel "of als zodanig geldend (document)" niet in overeenstemming met het in artikel 2 van het ontwerp bedoelde Toepassingsreglement.

Er dient te worden opgemerkt dat de term "document" algemeen is en mede slaat op de hypothese, die de ontwerpers van dat zinsdeel voor ogen hadden, van een metalen plaat die op de romp van de duwbakken is aangebracht.

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU,
de Heren :

P. FINCOEUR,
R. ANDERSEN,

C. DESCHAMPS,

P. GOTHOT,

Madame : R. DEROY,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. ROUSSEAU, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. ROUSSEAU, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.